

Jeg husker ... fortællinger fra Grønland
**Ich erinnere ... Erzählungen
 aus Grønland**
I Remember ... Stories from Greenland

2003, 72 Min., Beta SP, Farbe *colour*, englische Untertitel *English subtitles*

Regie Director Karen Littauer

Drehbuch Screenplay Karen Littauer

Kamera Camera Peter Østlund

Schnitt Editing Mette Esmark

Musik Music Henrik Littauer

Produktion Production Lise Lense-Møller, Magic Hour Films **Web** www.magichourfilms.dk **e-mail** post@magichourfilms.dk

Festivalkontakt Festival Contact Danish Film Institute

Regisseurin **Karen Margrete Littauer**, Jahrgang 1964, wuchs in Deutschland und der Schweiz auf, hatte aber immer eine enge Beziehung zu Grønland. So pendelte sie die vergangenen Jahre regelmäßig zwischen Dänemark und Grønland. Littauer ist ausgebildete Lehrerin und Psychologin. Sie arbeitete als Regieassistentin an vielen Theatern und als Produktionsleiterin, Regisseurin und Drehbuchautorin für über 50 Fernsehspots. 1995 gründete sie die Produktionsfirma Nuka Film.

*Director **Karen Margrete Littauer**, born in 1964, grew up in Germany and Switzerland, but has always had close links with Greenland. In recent years, she has regularly travelled between Denmark and Greenland. Littauer trained as a teacher and psychologist, has worked as a director's assistant in several theatres and as a production manager, director and scriptwriter on more than 50 TV spots. In 1995 she founded the production company Nuka Film.*

Filme Films

1993: En lille juleaften; Grønland - Et informations-samfund; 1999: Wiedersehen mit Ostgrønland - Kirsten Bang (Gensyn med Østgrønland - Kirsten Bang, NFL 1999); 2003: Ich erinnere ... Erzählungen aus Grønland (Jeg husker ... fortællinger fra Grønland, NFL 2003, 2009)



14 alte Grønländer erzählen von ihrer Kindheit und Jugend. Bilder aus dem Alltag der Inuit vermitteln ein vielschichtiges Porträt grønländischer Tradition und Kultur. Eine „Oral History“. Dass das Geschichtenerzählen eine lange Tradition in Grønland hat, zeigt dieser Film auf eindringliche Weise: 14 alte Grønländer erzählen einschneidende Begebenheiten aus ihrer Kindheit und Jugend. So hören wir, wie ein Waisenjunge, zitternd vor Angst, seinen ersten Narwal erlegt, oder wie ein Muttersöhnchen unabsichtlich sein Hundebaby tötet. Eine Frau erinnert sich an ihre Großmutter, die kurz nach der Geburt als erste Nahrung den Speichel eines Hundes bekam, um ebenso stark wie das Tier zu werden. Stattdessen wurde sie „läufig wie eine Hündin mit vielen Liebhabern“. Die einzelnen Geschichten leben von den Gesichtern und der lebhaften Erzählung der Grønländer. Zwischendurch präsentiert er faszinierende Dokumentation Bilder vom heutigen Alltag der Inuit. So gelingt dem Film ein vielschichtiges Porträt grønländischer Kultur und Tradition, und nebenbei vermittelt er, wie wichtig mündliche Überlieferung für die Identitätsbildung ist.

14 old Greenlanders tell of their childhood and youth. Images of everyday Inuit life convey a multi-layered portrait of Greenlandish tradition and culture. An "Oral History". Telling stories has a long tradition in Greenland, as this film unforgettably shows: 14 old Greenlanders tell of key events in their childhood and youth. We hear, for example, of an orphan trembling with fear as he kills his first narwhale, and of a mummy's boy accidentally killing his puppy. A woman recalls her grandmother, who was given the saliva of a dog to drink immediately after birth to ensure that she would become as strong as the animal – and instead ended up "having as many lovers as a bitch in heat". The stories are brought to life by the faces and animated voices of the speakers. In showing the current everyday lives of the Inuit, this fascinating documentary paints a complex portrait of Greenland's culture and traditions, while at the same time underlining the importance of oral history in the formation of identity.

Mi 04. Nov.
 19.45 h - CS 2